

Et ait mulier ad Joab : Ecce caput ejus mittetur ad te per murum.

22. Ingressa est ergo ad omnem populum, et locuta est eis sapienter : qui abscissum caput Seba filii Bochri projecerunt ad Joab. Et ille cecinit tubá, et recesserunt ab urbe, unusquisque in tabernacula sua : Joab autem reversus est Jerusalem ad regem.

23. ^a Fuit ergo Joab super omnem exercitum Israël : Banaías autem filius Joiadá super Cerethæos et Phelethæos.

24. Aduram verò super tributa : porrò Josaphat filius Ahilud, à commentariis.

25. Siva autem, scriba : Sadoc verò et Abiathar, sacerdotes.

26. Ira autem Jairites erat sacerdos David.

dad. Y dijo la mujer á Joab : Ahora mismo te echarán su cabeza por el muro.

22. Ella pues fué adonde estaba todo el pueblo, y les habló con cordura : los cuales cortando la cabeza á Seba hijo de Bochri se la arrojaron á Joab. Y él tocó la trompeta, y se retiraron de la ciudad, cada uno á sus pabellones : y Joab se volvió á Jerusalem adonde estaba el rey ¹.

23. Joab pues tuvo el mando de todo el ejército de Israël ² : y Banaías hijo de Joiadá el de los Cerethæos y Phelethæos.

24. Adurám era el superintendente de los tributos : y Josaphat hijo de Ahilud, el canceller.

25. Siva, el secretario : Sadoc y Abiathar, sacerdotes.

26. É ira de Jaír era sacerdote de David ³.

CAPÍTULO XXI.

Dios envía á los Israelitas un hambre de tres años, para castigar la crueldad, que habla usado Saúl con los Gabaonitas. David para aplacar la ira del Señor, entrega á los Gabaonitas siete personas de la familia de Saúl; los que fueron crucificados. Cuatro guerras de David contra los Philistheos.

1. Facta est quoque fames in diebus David tribus annis jugiter : et consuluit David oraculum Domini. Dixitque Dominus : Propter Saúl, et domum ejus sanguinum, quia occidit Gabaonitas.

2. Vocatis ergo Gabaonitis, rex dixit ad eos : (Porrò Gabaonitæ non erant de filiis Israël, sed reliquiæ Amorrhæorum : ^b filii quippe Israël juraverant eis, et voluit Saúl percutere eos zelo, quasi pro filiis Israël et Juda)

3. Dixit ergo David ad Gabaonitas : Quid

1. Hubo tambien hambre en tiempo de David tres años continuos ⁴ : y consultó David el oráculo del Señor. Y el Señor le respondió : Por causa de Saúl, y de su casa sanguinaria, porque mató á los Gabaonitas ⁵.

2. Y el rey llamando á los Gabaonitas, les dijo ⁶ : (Es de saber que los Gabaonitas no eran de los hijos de Israël, sino un resto de los Amorrhæos ⁷ : pues los Israelitas les habian hecho juramento ⁸, y Saúl quiso matarlos por zelo ⁹, como en favor de los hijos de Israël y de Judá)

3. Dijo pues David á los Gabaonitas : ¿Qué de-

1 Parece que David debía haber castigado á un hombre, que respetaba tan poco su autoridad. Pero el servicio tan importante, que acababa de hacerle, le obligó á disimular por algun tiempo. Fuera de que si hubiera querido vengar la muerte de Amasa, hubiera envuelto el reino en nuevas turbaciones, excitadas por el resentimiento de Abisai, no menos violento que su hermano.

2 Véase el cap. viii, 16, 17, 18.

3 De quien David se servía mas ordinariamente para sus ejercicios domésticos de religion, como dice THEODORÉTO. Otros interpretan la palabra *Cohen* del original : *Consejero y particular amigo de David*.

4 MS. 8. *Aturadamiente*.

5 No consta el tiempo en que Saúl trató con tanta inhumanidad á los Gabaonitas. Se conjetura, que despues de haber arruinado la ciudad de Nobé, pensando en trasladar á Gabaón el tabernáculo, echó de allí y exterminó á sus moradores, teniéndolos por profanos, impios é indignos de habitar en una ciudad, que iba á ser consagrada con la presencia del Santuario; lo que era una infraccion del tratado solemne que Josué y todo Israël habia hecho con los Gabaonitas de no quitarles la vida.

6 Lo siguiente hasta acabar este versículo se ha de leer como entre paréntesis.

7 Los Gabaonitas eran de los Heveos; pero se llaman Amorrhæos, por ser el nombre comun, que en la Escritura se suele dar á todas las gentes, que tenían su morada en la tierra de Chanaán.

8 Les habian jurado, que jamás les quitarían la vida. Josué, ix, 15.

9 Como que no queria sufrir esta mezcla de un pueblo extranjero, que Dios no obstante habia sufrido : y pretendiendo reparar la falta de Josué y de los Israelitas. Hé aqui lo que es un falso zelo, cuando camina á ciegas, y no es dirigido de una sólida piedad : desobedece á Dios, atropella la religion, y es injusto hácia el prójimo, al paso que erce ser muy religioso, y cumplir toda justicia. Saúl desobedece á Dios, y perdona á Amaléc cuando el Señor le manda que lo extermine; y este mismo Saúl pretende exterminar á los Gabaonitas, sabiendo que el Señor quiere que vivan incorporados con su pueblo.

^a Suprà viii, 16. — ^b Jos. ix, 15.

faciam vobis? et quod erit vestri piaculum, ut benedicatis hæreditati Domini?

4. Dixeruntque ei Gabaonitæ : Non est nobis super argento et auro quæstio, sed contra Saúl, et contra domum ejus : neque volumus ut interliciat homo de Israël. Ad quos rex ait : Quid ergo vultis ut faciam vobis?

5. Qui dixerunt regi : Virum, qui attrivit nos et oppressit iniquè, ita delere debemus, ut ne unus quidem residuus sit de stirpe ejus in cunctis finibus Israël.

6. Dentur nobis septem viri de filiis ejus, ut crucifigamus eos Domino in Gabaa Saül, quondam electi Domini. Et ait rex : Ego dabo.

7. Pepercitque rex Miphiboseth filio Jonathan filii Saül, ^a propter jusjurandum Domini, quod fuerat inter David et inter Jonathan filium Saül.

8. Tulit itaque rex duos filios Respha filia Aia, quos peperit Saül, Armoni, et Miphiboseth : et quinque filios Michol filia Saül, quos genuerat Hadrieli filio Berzellai, qui fuit de Molathi,

9. Et dedit eos in manus Gabaonitarum : qui crucifixerunt eos in monte coram Domino : et ceciderunt hi septem simul occisi in diebus messis primis, incipiente messione hordei.

10. Tollens autem Respha filia Aia cilicium, substravit sibi supra petram, ab initio messis, donec stillaret aqua super eos de cælo : et non dimisit aves lacerare eos per diem, neque bestias per noctem.

1 Para que quedéis contentos y satisfechos de este pueblo, y pidais al Señor que le perdone el mal que de él habeis recibido.

2 MS. 7. *Apocó. FERRAR. Atemó.*

3 Primeramente habian dicho que la satisfaccion que querian, era que no quedase ni uno solo de la familia de Saúl, y aqui señalan solamente siete; ó porque David se puso por medio con el designio de librar al hijo y nieto de Jonathás, ó porque los mismos Gabaonitas reflexionando con atencion, que iban á hacerse odiosos á todos con una peticion tan osada, se contentaron con pedir solamente siete.

4 MS. 8. *Que los crucifiguemos.* El verbo hebreo significa *crucificar, colgar, ahorcar.*

5 Para satisfacer á su justicia y aplacarlo : puesto que Saúl violó el juramento que Josué hizo á nuestros padres. Jos. ix, 15. Ó tambien porque habia un altar consagrado al Señor en Gabaa, ó en un collado vecino. Y Gabaa era la patria de Saúl, para que el lugar mismo que habia sido el trono de su grandeza y gloria, fuese el teatro de su ignominia, y testigo del fin trágico de sus descendientes.

6 David consultó sin duda al Señor, y sabiendo que su voluntad era que diese á los Gabaonitas la satisfaccion que pedían, fué un mero intérprete ó ministro de la sentencia y justicia de Dios.

7 Era Merób hermana de Michól, la que se habia casado con Hadriél. *I Reg. xviii, 19.* Y Michól podia haber adoptado los hijos de su hermana.

8 Como victimas de las que se llamaban de expiacion para aplacar al Señor. Ó tambien sobre el monte vecino á Gabaa, y á la vista del altar que estaba en lo alto de él.

9 Un saco ó paño de cilicio, tejido de pelos de cabras.

10 MS. A. *Del pan coger.* De las cebadas, que era por el tiempo de la primavera.

11 MS. A. *Fasta que descollase.* Allí permaneció con espíritu de penitencia, hasta que el Señor aplacado con aquel sacrificio, envió lluvia sobre la tierra. El hambre fué efecto de la sequedad que habia precedido.

12 La ley mandaba que no se dejasen de noche sobre la cruz los cuerpos de los que habian sido condenados á este suplicio. Pero este era un caso singular; y así los Gabaonitas creyeron no deber quitarlos de allí, hasta que el Señor diese muestras de quedar del todo aplacado. Lo que se manifestó por la lluvia.

^a *I Reg. xviii, 3.*

bo yo hacer por vosotros? ¿y qué satisfaccion os daré, para que bendigais á la heredad del Señor ¹?

4. Y los Gabaonitas le dijeron : Nuestra cuestion no es sobre plata ni sobre oro, sino contra Saúl, y contra su casa : ni queremos que perezca hombre de Israël. Y el rey les dijo : ¿Qué es pues lo que queréis que haga por vosotros?

5. Los cuales respondieron al rey : De tal manera debemos acabar con aquel hombre, que nos estropeó ² y oprimió injustamente, que ni uno siquiera quede de su linaje en todos los términos de Israël.

6. Dénsenos siete varones de sus hijos ³, para crucificarlos ⁴ al Señor ⁵ en Gabaa de Saúl, que en otro tiempo fué el escogido del Señor. Y dijo el rey : Yo ⁶ los daré.

7. Y perdonó el rey á Miphiboseth hijo de Jonathás hijo de Saúl, por causa del juramento del Señor, que habia habido entre David y entre Jonathás hijo de Saúl.

8. Tomó pues el rey dos hijos de Respha hija de Aya, que habia tenido de Saúl, es á saber, Armoni, y Miphiboseth : y cinco hijos de Michól ⁷ hija de Saúl, que habia tenido de Hadriél hijo de Berzellai, que fué de Molathi,

9. Y púsolos en manos de los Gabaonitas : los cuales los crucificaron en el monte delante del Señor ⁸ : y perecieron estos siete que murieron todos juntos en los primeros dias de la mies, al comenzar la siega de la cebada.

10. Mas Respha hija de Aya, tomando un cilicio ⁹, tendiólo á sus piés sobre una piedra, desde el principio de la siega ¹⁰, hasta que cayó ¹¹ sobre ellos agua del cielo : y no dejó que las aves los despedazasen de dia, ni las fieras de noche ¹².

11. Et nuntiata sunt David quæ fecerat Respha, filia Aia, concubina Saül.

12. Et abiit David, et tulit ossa Saül, et ossa Jonathæ filii ejus à viris Jabes Galaad, ^a qui furati fuerant ea de platea Bethsan, in qua suspenderant eos Philisthiim cum interfecissent Saül in Gelboe:

13. Et asportavit indè ossa Saül, et ossa Jonathæ filii ejus: et colligentes ossa eorum qui affixi fuerant,

14. Sepelierunt ea cum ossibus Saül et Jonathæ filii ejus in terra Benjamin, in latere, in sepulchro Cis patris ejus: feceruntque omnia, quæ præceperat rex, et repropitiatus est Deus terræ post hæc.

15. Factum est autem rursum prælium Philisthinorum adversum Israël, et descendit David, et servi ejus cum eo, et pugnabant contra Philisthiim. Deficiente autem David,

16. Jesbibenob, qui fuit de genere Arapha, ^a cujus ferrum hastæ trecentas uncias appendebat, et accinctus erat ense novo, nisus est percutere David.

17. Præsidioque ei fuit Abisai filius Sarviae, et percussum Philisthæum interfecit. Tunc juraverunt viri David, dicentes: Jam non egredieris nobiscum in bellum, ne extinguas lucernam Israël.

18. ^b Secundum quoque bellum fuit in Gob contra Philisthæos: tunc percussit Sobochai de Husati, Saph de stirpe Arapha de genere gigantum.

19. Tertium quoque fuit bellum in Gob contra Philisthæos, in quo percussit Adeodatus filius Saltus polymitarius Bethlehemites Goliath Gethæum, cujus ^c hastile hastæ erat quasi liciatorium textentium.

20. Quartum bellum fuit in Geth: in quo vir fuit excelsus, qui senos in manibus pedi-

11. Y contaron á David lo que habia hecho Respha hija de Aya, concubina de Saül

12. Y fué David, y tomó los huesos de Saül, y los huesos de Jonathás su hijo, de los vecinos de Jabes de Galaad, que los habian hurtado de la plaza de Bethsán, en donde los habian colgado los Philistheos cuando mataron á Saül en Gelboé:

13. Y transportó de allí los huesos de Saül, y los de Jonathás su hijo: y recogiendo los huesos de los que habian sido crucificados ¹,

14. Los enterraron con los huesos de Saül, y de Jonathás su hijo en la tierra de Benjamin, á un lado ², en el sepulcro de Cis su padre: y cumplieron todo lo que el rey habia mandado, y se aplacó Dios con la tierra ³ despues de esto.

15. Mas los Philistheos movieron de nuevo guerra contra Israël, y salió David, y sus gentes, y peleaban contra los Philistheos. Y como á David faltasen las fuerzas,

16. Jesbibenób, que era del linaje de Arapha, y llevaba una lanza cuyo hierro pesaba trescientas onzas ⁴, y ceñia una espada nueva ⁵, intentó herir á David.

17. Mas Abisai hijo de Sarvia le amparó, y habiendo herido al Philistheo le mató. Entonces las gentes de David hicieron un juramento, diciendo: Ya no saldrás á batalla con nosotros, porque no apagues la lámpara de Israël ⁶.

18. Hubo además segunda guerra en Gob ⁷ contra los Philistheos: entonces Sobochai de Husati, mató á Saph ⁸ del linaje de Arapha de la raza de los gigantes.

19. Hubo asimismo tercera guerra en Gob contra los Philistheos, donde Adeodato ⁹ hijo del Bosque que tejia telas de colores en Bethlehem, mató á Goliath ¹⁰ de Geth, que llevaba una lanza, cuyo astil era como un enjullo de tejedores.

20. La cuarta guerra fué en Geth: en donde hubo un hombre de grande estatura, que tenia

¹ MS. 8. Crucifigados.

² En la misma cueva y sepulcro; pero en distinto nicho al lado del de su padre: ó á un lado del monte Gabaa, en una cueva de este monte, donde estaban los sepulcros de la casa de Saül. Algunos toman por nombre propio de un lugar la palabra *Sela* del Hebréo. Y se halla una ciudad de este nombre en Josué XVIII, 28, que pertenecia á la tribu de Benjamin, y que debe colocarse no lejos de Gabaa, patria y domicilio de Cis, y tambien de Saül que se crió en ella.

³ Lo que parece dar á entender que cesó la cruel hambre.

⁴ Un célebre gigante. Pesaba la lanza segun el Hebréo y los LXX, trescientos siclos, que son medias onzas áticas; que eran mas de ocho libras nuestras.

⁵ MS. 7. *Un peripunte nuevo*. Que todavía no se habia estrenado; ó tan excelente y bien trabajada, que parecia nueva. Algunos intérpretes lo explican de Jesbibenób, pretendiendo que esta era la primera vez que se habia visto en campaña.

⁶ La gloria, la honra, la felicidad y la antorcha de todo Israël.

⁷ En el 1 de los Paralip. xx, 4, se dice Gazér. Pueblos que parece estaban inmediatos.

⁸ En el 1 de los Paralip. xx, 4, se llama *Saphai*.

⁹ En el Hebréo: *Elkannán*, hijo de Jahare, que tenia por sobrenombre Oregim de Bethlehem. Estos nombres se leen en la Vulgata segun su significado.

¹⁰ En el 1 de los Paralip. xx, 5, se dice que era hermano de Goliath, de aquel famoso que murió á manos de David. Pudo este, despues de la muerte de su hermano, tomar su nombre.

a I Reg. XVII, 7. — b I Paralip. xx, 4. — c I Reg. XVII, 7.

busque habebat digitos, id est, viginti quatuor, et erat de origine Arapha.

21. Et blasphemavit Israël: percussit autem eum Jonathan filius Samaa fratris David.

22. Hi quatuor nati sunt de Arapha in Geth, et ceciderunt in manu David, et servorum ejus.

seis dedos en cada mano y en cada pié, esto es, veinte y cuatro, y era de la raza de Arapha.

21. Y blasfemó de Israël: mas le mató Jonathan hijo de Samaa hermano de David.

22. Estos cuatro habian nacido en Geth del linaje de Arapha ¹, y cayeron á manos de David ², y de sus gentes.

CAPÍTULO XXII.

David en un cántico da gracias al Señor por haberle librado de todos sus enemigos, y vaticina la venida de los Gentiles á la suerte del pueblo de Dios.

1. Locutus est autem David Domino verba carminis hujus, ^a in die quæ liberavit eum Dominus de manu omnium inimicorum suorum, et de manu Saül:

2. Et ait: Dominus petra mea, et robur meum, et salvator meus.

3. Deus fortis meus sperabo in eum: scutum meum, ^b et cornu salutis meæ: elevator meus, et refugium meum: salvator meus, de iniquitate liberabis me.

4. Laudabilem ^c invocabo Dominum: et ab inimicis meis salvus ero.

5. Quia circumdederunt me contritiones mortis: torrentes Belial terruerunt me.

6. Funes inferni circumdederunt me: prævenerunt me laquei mortis.

7. In tribulatione mea invocabo Dominum, et ad Deum meum clamabo: et exaudiet de templo suo vocem meam, et clamor meus veniet ad aures ejus.

8. Commota est et contremuit terra: fundamenta montium concussa sunt, et conquassata, quoniam iratus est eis.

9. Ascendit fumus de naribus ejus, et ignis de ore ejus vorabit: carbones succensi sunt ab eo.

10. Inclinavit coelos, et descendit: et caligavit sub pedibus ejus.

11. Et ascendit super cherubim, et volavit: et lapsus est super pennas venti.

1. Y David habló al Señor las palabras de este cántico ³, en el dia que le libró el Señor de la mano de todos sus enemigos, y de la mano de Saül ⁴:

2. Y dijo: El Señor es mi roca, y mi fortaleza, y mi salvador.

3. Dios mi fuerte en él esperaré: mi escudo, y el poder de mi salud: mi ensalzador, y mi refugio: salvador mio, de iniquidad me librarás.

4. Invocaré al Señor loable, y seré salvo de mis enemigos.

5. Porque me cercaron quebrantos de muerte: torrentes de Belial ⁵ me asombraron.

6. Cuerdas de infierno me cercaron: lazos de muerte se me anticiparon ⁶.

7. En mi tribulacion invocaré al Señor, y clamaré á mi Dios: y oirá desde su templo mi voz, y mi clamor llegará á sus orejas.

8. Conmovióse y estremeciósse la tierra: los cimientos de los montes ⁷ fueron sacudidos, y quebrantados ⁸, porque se enojó con ellos.

9. Subió humo de sus narices, y de su boca fuego que devorará: por él fueron encendidos carbones.

10. Inclino los cielos, y descendió: y obscuridad debajo de sus piés.

11. Y subió sobre los querubines, y voló: y dejóse caer sobre alas de viento.

¹ Todos estos eran del linaje de Rapha, de quien se llamaron Raphaimitas.

² En las batallas, á que asistió David, y en las que dió por sus generales. — 3 MS. 8. *Ditado*.

⁴ Penetrado David de reconocimiento por todos los beneficios de que Dios le habia colmado, quiso dejar un monumento eterno á todos los siglos, y compuso un cántico de accion de gracias, en que brevemente toca todos los peligros que habia corrido desde su infancia hasta la vejez, y las diferentes maneras con que el Señor milagrosamente le habia librado. Este cántico es casi el *Salm. XVII*, y por eso reservamos su exposicion para el lugar que le corresponde entre los Salmos. Aquí tocaremos brevemente algunas cosas. Débese advertir tambien que la diferencia de estilo que se nota entre este cántico y el salmo citado, nace de que David acomodó despues á la música este mismo cántico, y lo entregó á los sacerdotes para que le cantasen en el templo con los demás Salmos.

⁵ MS. 7. *Rios traviesos*. Los torrentes de los males en que los inicuos me precipitaron. Esto puede hacer alusion á la persecucion que padeció de Saül, á la rebellion de Absalóm, y tambien de una manera mas propia á los tristes efectos que produjo en él el pecado, cuando se abandonó á su pasion.

⁶ Me tomaron descuidado, y me han envuelto como en los lazos de una red.

⁷ MS. 7. *E los tenientes del cielo*. El Hebréo: *De los cielos*. — 8 C. R. *Y se caecaron*.

a Psalm. XVII, 3. — b Ibid. — c Ibid. 4.

12. Posuit tenebras in circuitu suo latibulum : cribrans aquas de nubibus caelorum.

13. Prae fulgore in conspectu ejus, succensunt carbonibus ignis.

14. Tonabit de caelo Dominus : et excelsus dabit vocem suam.

15. Misit sagittas et dissipavit eos : fulgur, et consumpsit eos.

16. Et apparuerunt effusiones maris, et revelata sunt fundamenta orbis, ab increpatione Domini, ab inspiratione spiritus furoris ejus.

17. Misit de excelso, et assumpsit me : et extraxit me de aquis multis.

18. Liberavit me ab inimico meo potentissimo, et ab his qui oderant me : quoniam robustiores me erant.

19. Praevenit me in die afflictionis meae, et factus est Dominus firmamentum meum.

20. Et eduxit me in latitudinem : liberavit me, quia complacuit ei.

21. Retribuet mihi Dominus secundum justitiam meam : et secundum munditiam manuum mearum reddet mihi.

22. Quia custodivi vias Domini, et non egi impiè à Deo meo.

23. Omnia enim judicia ejus in conspectu meo : et praecepta ejus non amovi à me.

24. Et ero perfectus cum eo : et custodiam me ab iniquitate mea.

25. Et restituet mihi Dominus secundum justitiam meam : et secundum munditiam manuum mearum, in conspectu oculorum suorum.

26. Cum sancto sanctus eris : et cum robusto perfectus.

27. Cum electo electus eris : et cum perverso perverseris.

28. Et populum pauperem salvum facies : oculisque tuis excelsos humiliabis.

29. Quia tu lucerna mea Domine : et tu Domine illuminabis tenebras meas.

12. Puso tinieblas al rededor de sí para ocultarse : el que zarandea las aguas de las nubes de los cielos.

13. Del resplandor de su presencia, se encendieron carbonés de fuego.

14. Tronará del cielo el Señor : y el Altísimo dará su voz.

15. Lanzó saetas y los desbarató¹ : relámpago, y los consumió.

16. Y aparecieron los manantiales² del mar, y descubriéronse los cimientos de la tierra, á la amenaza³ del Señor, al resuello del espíritu de su furor.

17. Envió del cielo⁴, y me tomó : y me sacó de las muchas aguas.

18. Me libró de un enemigo mio muy poderoso, y de los que me aborrecian : por cuanto eran mas fuertes que yo.

19. Él se me anticipó en el día de mi affliction⁵, y el Señor fué mi firme apoyo.

20. Y me sacó fuera á lo ancho : me libró, porque fuí de su agrado.

21. El Señor me retribuirá segun mi justicia : y me recompensará segun la limpieza de mis manos.

22. Porque guardé los caminos del Señor, y no obré impiamente contra mi Dios⁶.

23. Porque tengo á mi vista todos sus juicios : y no he apartado de mí sus preceptos.

24. Y seré perfecto con él : y me guardaré de mi iniquidad.

25. Y el Señor me pagará segun mi justicia : y segun la limpieza de mis manos, delante de sus ojos.

26. Con el santo⁷ santo serás : y con el fuerte perfecto.

27. Con el escogido serás escogido : y con el torcido te torcerás⁸.

28. Y harás salvo al pueblo pobre : y con tus ojos humillarás á los erguidos.

29. Porque tú ó Señor eres mi antorcha : y tú Señor alumbrarás mis tinieblas

¹ Á los que se declararon enemigos de David, que lo eran tambien de Dios.

² MS. 7. *Los atemos.* MS. A. *Los crecientes.* — 3 MS. A. *Por el mal traymiento.*

⁴ Extendió su mano desde el cielo.

⁵ Dándome mayores socorros de los que yo pudiera esperar, y previniéndome con su gracia.

⁶ Contra los preceptos del Señor, apartándome de Dios. Esto es verdad á la letra, si David compuso este cántico antes de su caída. Puede serlo tambien en algun sentido aun despues de su pecado; porque desde el momento en que Dios movió eficazmente su corazón, le fué siempre fiel, y no pensó sino en reconocer sus misericordias, y en satisfacer á su justicia. Lo que no impide que haya faltado en alguna cosa, ó en la manera con que trató á Miphiboseth, ó en el encabezamiento que mandó hacer del pueblo. Vemos tambien en la Escritura que el Espíritu Santo alaba con frecuencia á David absolutamente, como si le hubiera sido fiel toda la vida.

⁷ Dios se porta sencillamente con los sencillos; es amigo verdadero de los que le sirven con verdad; se oculta á los que se le ocultan; y se sirve de la misma prudencia y arte de los espíritus maliciosos, para hacerlos caer en los mismos lazos y redes, que tienden á los otros. De este modo derribó la malignidad de Saúl, de Absalón, y de Achitophél: *Ars ut artem falleret.*

⁸ MS. 7. *Con el rebelde rebelarás.* MS. A. *Serás trastornado. Cum vulpe est vulpinandum, cum crete cretizandum.* GENEBRAS.

30. In te enim curram accinctus : in Deo meo transiliam murum.

31. Deus, immaculata via ejus, eloquium Domini igne examinatum : scutum est omnium sperantium in se.

32. Quis est Deus praeter Dominum? et quis fortis praeter Deum nostrum?

33. Deus qui accinxit me fortitudine : et complanavit perfectam viam meam.

34. Coaequans pedes meos cervis, et super excelsa mea statuens me.

35. Docens manus meas ad praedium, et componens quasi arcum aereum brachia mea.

36. Dedisti mihi clypeum salutis tuae : et mansuetudo tua multiplicavit me.

37. Dilatabis gressus meos subtus me : et non deficiet tali mei.

38. Persequar inimicos meos, et conteram : et non converterar donec consumam eos.

39. Consumam eos et confringam, ut non insurgant : cadent sub pedibus meis.

40. Accinxisti me fortitudine ad praedium : incurvasti resistentes mihi subtus me.

41. Inimicos meos dedisti mihi dorsum : odientes me, et disperdam eos.

42. Clamabunt, et non erit qui salvet, ad Dominum, et non exaudiet eos.

43. Delebo eos ut pulverem terrae : quasi lutum platearum comminuam eos atque confringam.

44. Salvabis me à contradictionibus populi mei : custodies me in caput gentium : populus, quem ignoro, serviet mihi.

45. Filii alieni resistent mihi, auditu auris obediant mihi.

46. Filii alieni defluerunt, et contrahentur in angustiis suis.

47. Vivit Dominus, et benedictus Deus meus : et exaltabitur Deus fortis salutis meae.

48. Deus qui das vindictas mihi, et dejicis populos sub me.

49. Qui educis me ab inimicis meis, et à resistentibus mihi elevas me : à viro iniquo liberabis me.

30. Porque contigo correré armado : con mi Dios saltaré la muralla.

31. Dios, sin mancha su camino, la palabra del Señor acrisolada al fuego : escudo es de todos los que esperan en él.

32. ¿Quién es Dios fuera del Señor? ¿y quién es fuerte sino nuestro Dios?

33. Dios que me ciñó de fortaleza : y allanó perfectamente mi camino.

34. El que iguala¹ mis piés con los de los cervos, y el que me pone sobre mis alturas².

35. El que amaestra mis manos para la pelea, y hace mis brazos como un arco de bronce.

36. Disteme el escudo de tu salud : y tu benignidad me ha engrandecido.

37. Ensancharás mis pasos³ debajo de mí : y no desfallecerán mis talones.

38. Perseguiré á mis enemigos, y los quebrantaré : y no volveré atrás hasta acabarlos.

39. Los consumiré y quebraré, de modo que no se levanten : caerán debajo de mis piés.

40. Ceñíste me de fortaleza para el combate : sometiste debajo de mí á los que se me resistian.

41. Hiciste que volvieran las espaldas mis enemigos : y los que me aborrecian, y yo los destruiré⁴.

42. Clamarán⁵, y no habrá quien los salve, al Señor, y no los oirá.

43. Los borraré así como polvo de tierra : los desmenuzaré, y quebrantaré como al lodo de las plazas.

44. Me salvarás de las contradicciones de mi pueblo : me guardarás para que sea cabeza de gentes. un pueblo, á quien no conozco, me servirá.

45. Los hijos ajenos⁶ me harán resistencia, en oyéndome me obedecerán.

46. Los hijos ajenos se escurrieron⁷, y serán estrechados en sus encerramientos.

47. Vive el Señor, y bendito sea mi Dios : y ensalzado será el Dios fuerte de mi salud.

48. Tú, ó Dios, que me vengas, y sujetas los pueblos debajo de mí.

49. Que me sacas de entre mis enemigos, y me ensalzas sobre los que se oponen á mí : del varon inícuo⁸ me librarás.

¹ MS. 7. *Que alivianó.* — 2 Que con su poder me ha puesto en la elevacion y altura en que me veo.

³ MS. A. *Mis andamios.* — 4 MS. 3. *Atajálloshe.*

⁵ El Hebreo : *Miraron* : y no hubo quien los librara.

⁶ Creen muchos Expositores, que por error de los copiantes se ha traspuesto un miembro en este versículo; pues de otra suerte seria aqui diverso absolutamente el sentido de lo que se dice en el *Salm.* xvii, 44, 45, 46. Cesaria este inconveniente leyendo de esta manera : v. 45. *Populus, quem ignoro, serviet mihi : auditu auris obediet mihi* : v. 46. *Filii alieni resistent mihi, filii alieni, etc.* Mas á nosotros no nos parece, que se debe abrir la puerta á este modo de interpretar. En hallando dificultad en algun pasaje, es fácil disolverla, alterando la leccion de los textos, echando la culpa á los copiantes; pero esto me parece mas destrozar las Escrituras, que interpretarlas. Muchos Expositores doctos y aun pios de este siglo se han tomado esta libertad, que nosotros ni seguimos ni aprobamos.

⁷ MS. 8. *Deslenáronse.* — 8 MS. A. *Torticero*

⁸ Psalm. cxliii, 1. — 6 *Ibid.* xvii, 49.

30. • Propterea confitebor tibi, Domine, in gentibus: et nomini tuo cantabo.

31. Magnificans salutes regis sui, et faciens misericordiam christo suo David, et semini ejus in sempiternum.

30. Por lo cual, ó Señor, á tí alabaré entre las naciones: y cantaré á tu nombre.

31. El que engrandece las saludes de su rey, y hace misericordia á David su cristo, y á su linaje para siempre.

CAPÍTULO XXIII.

Se refieren las últimas palabras de David, y se pone un catálogo de sus generales, y oficiales mas señalados.

1. Hæc autem sunt verba David novissima. Dixit David filius Isai: Dixit vir, cui constitutum est de christo Dei Jacob, egregius psalter Israel:

2. Spiritus Domini locutus est per me, et sermo ejus, per linguam meam.

3. Dixit Deus Israel mihi, locutus est Fortis Israel, Dominator hominum, justus dominator in timore Dei.

4. Sicut lux auroræ, oriente sole, manè absque nubibus rutilat, et sicut pluviis germinat herba de terra.

5. Nec tanta est domus mea apud Deum, ut pactum æternum iniret mecum firmum in omnibus atque munitum. Cuncta enim salus mea, et omnis voluntas: nec est quidquam ex ea quod non germinet.

6. Prævaricadores autem quasi spinæ evelentur universi: quæ non tolluntur manibus.

1. Estas son las últimas palabras de David¹, Dijo David hijo de Isai: Dijo el varon, á quien fué ordenado² acerca del cristo del Dios de Jacob, el excelente cantor³ de Israel:

2. El Espíritu del Señor habló por mí, y su palabra por mi lengua⁴.

3. Díjome el Dios de Israel, habló el Fuerte⁵ de Israel, el Dominador de los hombres, el justo dominador en el temor de Dios⁶.

4. Como la luz de la aurora resplandece por la mañana, al salir el sol sin nubes⁷, y como la yerba brota de la tierra con las lluvias.

5. No es tan grande mi casa delante de Dios, que debiese hacer conmigo un eterno pacto; firme en todas las cosas y fortalecido. Porque él es toda mi salud y toda mi voluntad⁸: y ninguna cosa hay que de ella no tenga origen⁹.

6. Mas los prevaricadores¹⁰ serán arrancados todos como espinas: las cuales no se quitan con las manos.

1 Se llaman *últimas* estas palabras de David, no porque fueron las que habló últimamente, pues en el capítulo y libro siguiente se leen otras muchas cosas que dijo; sino porque son las últimas que pronunció con espíritu profético, y como el último testamento y sello con que dejó sellada su profecía, comprendida en los Salmos que compuso, ó porque hablan de Cristo y de su reino, que es el fin y objeto de las profecias.

2 El T. hebreo *אלהי יעקב הנבר הקם על משיח*, el varon, que ha sido establecido Mesías excelso del Dios de Jacob. Los LXX, segun la edicion de Morino: *ὁ ἀνέστης υἱὸς τοῦ θεοῦ Ἰακώβ*, á quien suscitó el Señor para ser Cristo del Dios de Jacob. Y conforme á esto pueden darse á la Vulgata dos sentidos: El varon á quien Dios estableció por unguido y rey de Jacob; ó: El varon á quien el Señor estableció para cantar del Cristo, del Mesías, del Dios de Jacob.

3 Excelente autor de los Salmos y cánticos sagrados, que fueron en todos tiempos la hermosura y delicias de la Sinagoga, y lo son y serán de la Iglesia Católica hasta la consumacion de los siglos.

4 El Espíritu de Dios dictó las palabras por boca de David, y se valió de su lengua para pronunciarlas. Y lo mismo debe entenderse de todos los libros sagrados. Esta es la razon por la cual los fieles deben recibirlos, y leerlos con la mayor veneracion y respeto.

5 Este es uno de los epitetos, que se dan á Dios muy frecuentemente.

6 El Hebreo: *Dominator del temor del Señor*, ó de los que temen al Señor.

7 MS. 7. *Sin atamiento*. Aquí es necesario suplir alguna cosa para que el sentido quede perfecto: *Estos serán, esto es, los que temen á Dios, serán como la luz de la aurora, que resplandece, etc.*, y suplirse lo siguiente: *Del mismo modo resplandecerá y se levantará mi casa; ó cosa semejante. Pero David fijando los ojos de su consideracion en la humildad de su familia, interrumpe el elogio comenzado, se vuelve á reconocer y confesar su bajaça; protestando que debe á la pura liberalidad y misericordia del Señor la elevacion en que se ve, y la eterna alianza que habia hecho con su casa, prometiéndole un reino eterno en la persona del Mesías, que habia de nacer de su linaje.*

8 Cumpliendo todos mis deseos, y no dejándome nada que desear. Puede tambien explicarse esto en el sentido que en otro lugar expresa David: Que Dios hará la voluntad de los que le temen, porque estos no quieren sino lo que Dios quiere.

9 Y no hay ni puede haber en mí cosa alguna buena, que no tenga origen del que es mi salud, y del que cumple todos mis deseos. — 10 Son los transgresores de la ley

^a Rom. xi, 9.

7. Et si quis tangere voluerit eas, armabitur ferro et ligno lanceato, igneque succensæ comburentur, usque ad nihilum.

8. • Hæc nomina fortium David. Sedens in cathedra sapientissimus princeps inter tres, ipse est quasi tenerrimus ligni vermiculus, qui octingentos interfecit impetu uno.

9. Post hunc, Eleazar filius patruí ejus Ahohites inter tres fortes, qui erant cum David, quando exprobraverunt Philisthæim, et congregati sunt illuc in prælium.

10. Cùmque ascendissent viri Israel, ipse stetit et percussit Philisthæos, donec deficeret manus ejus, et obrigesceret cum gladio: fecitque Dominus salutem magnam in die illa: et populus, qui fugerat, reversus est ad caesorum spolia detrahenda.

11. Et post hunc, Semma filius Age de Arari. Et congregati sunt Philisthæim in statione: erat quippe ibi ager lente plenus. Cùmque fugisset populus à facie Philisthæim,

12. Stetit ille in medio agri, et tuitus est eum, percussitque Philisthæos: et fecit Dominus salutem magnam.

13. Necnon et antè descenderant tres qui erant principes^b inter triginta, et venerant tempore messis ad David in speluncam Odol-

7. Y si alguno quisiere tocarlas, se armará de hierro, y de un palo de lanza^a, y pegádoles fuego serán quemadas, hasta reducirlas á nada.

8. Estos son los nombres de los valientes de David. El que se sienta en cátedra² príncipe muy sabio entre tres³, él es como el tierno gusanillo del madero, y él fué el que en un solo choque⁴ mató ochocientos.

9. Despues de este, Eleazár Ahohita hijo de su tio paterno⁵, fué de los tres valientes que estaban con David, cuando zahirieron⁶ á los Philistheos, y se juntaron allí⁷ par el combate.

10. Y habiendo subido los de Israel⁸, se presentó él, é hirió á los Philistheos, hasta que su mano se cansó, y se quedó contraida⁹ con la espada: y el Señor hizo grande salud en aquel dia: y el pueblo, que habia huido, volvió para quitar los despojos á los muertos.

11. Y despues de este fué Semma hijo de Age de Arari. Y los Philistheos se juntaron en un apostadero: porque allí habia un campo lleno de lentejas¹⁰. Y habiendo huido el pueblo delante de los Philistheos,

12. Él se plantó en medio del campo, y lo defendió, y derrotó á los Philistheos: é hizo el Señor grande salud.

13. Y asimismo ya antes los tres¹¹, que eran los principales entre los treinta, habian descendido y venido en el tiempo de las mieses á Da-

1 Este es el carácter de los impíos é incorregibles, para los cuales no sirven los avisos y medios suaves; y así su suerte será semejante á la de Saúl, y de otros rebeldes y desobedientes á la voz del Señor, que experimentaron todo el rigor de su severidad y justicia.

2 A consejo, ó para consejo. Este no es David, como creen los Hebréos y algunos Expositores, sino Jesbaam, que era el primero de los valientes de David. Este Jesbaam se llama en este lugar el *príncipe ó principal de los tres*, esto es, de los tres primeros, y que eran los mas valerosos de todos: ó el primero del primer ternario, y el mas valiente de los tres mas valientes que habia. En el 1 de los Paralip. xi se llama el *Príncipe de los treinta*, porque era el primero de todos los valientes de David, conocidos por el nombre de שלושים, que significa treinta, aunque fuesen en mayor número. Este nombre es genérico, y se daba á los caudillos y hombres de valor del ejército de David. Y así la Escritura refiere aqui los nombres de treinta y siete, á los cuales en los Paralipómenos se añaden diez y seis. Aquí se dice, que Jesbaam mató ochocientos hombres en un solo combate; y en el 1 de los Paralip. xi, 11, solamente se cuentan trescientos. Jesbaam en una accion mató ochocientos, y en otra trescientos, y en todos mil y ciento. De este modo concilian comunmente los Intérpretes estos dos textos. Este lugar es obscurísimo y lleno de dificultades, á lo que contribuye no poco, que muchos nombres que se leen en el Hebreo como propios, se hallan trasladados en la Vulgata por su significacion.

3 Porque sus consejos lo eran. — 4 MS. A. *En una remesa*.

5 El Hebreo: *Hijo de Dodi*. La Vulgata traslada este nombre que es propio, y significa *tio paterno*. Segun este sentido, Eleazár parece era hijo del tio paterno de Jesbaam. Se llama *Ahohita*, del nombre de la familia ó de la patria.

6 Asi los LXX. Pero el texto hebreo y chaldeo: *Los Philistheos provocaron*.

7 En Phesdomim. I Paralip. xi, 12, 13. Eleazár antes que David matase á Goliath, dió muestras de su gran valor. — 8 Habiendo entrado en batalla huyeron. I Paralip. xi, 13.

9 El Hebreo: *Y quedó su mano pegada á la espada*; ó por la mucha sangre de los que habia muerto, que secándose al rededor de la mano se le quedó pegada al puño de la espada: ó porque contraidos los nervios de los dedos con los muchos golpes, que habia descargado, le habian hecho asir tan fuertemente del puño de la espada, que con dificultad pudo despues extenderlos para dejarla.

10 En el 1 de los Paralip. xi, 13 se lee *ager hordeo plenus*. Para conciliar estos dos lugares, dicen algunos, que una parte del campo estaba sembrada de lentejas, y otra de cebada. Otros opinan que la semejanza de las voces originales שערים, ועדשים, pudo dar ocasion de equivocarse á los anfanuenses. Semejantes conjeturas son siempre arriesgadas.

11 Principales ya nombrados, Jesbaam, Eleazár y Semma.

^a I Paralip. xi, 10. — ^b Ibid. 15.